

Aufbaumodul Französische Sprachpraxis 3

1	Modulbezeichnung	Französische Sprachpraxis 3	10 ECTS
2	Lehrveranstaltungen	Ü Traduction thème (A – F) (2 SWS) * Ü Compréhension orale (2 SWS) * Ü Grammaire III (2 SWS) * Ü Expression écrite I (2 SWS) *	3 ECTS 2 ECTS 2 ECTS 3 ECTS
3	Dozenten	Boudet, Citerne-Hahlweg, Ukmar	

4	Modulverantwortliche	Marie-Pascale Légier, M.A.									
5	Inhalt	<ul style="list-style-type: none"> - übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung der Sprachen Französisch und Deutsch - Übersetzung von journalistischen und literarischen Texten mit landeskundlicher Relevanz - Einübung von Hörstrategien anhand authentischer Quellen mit kulturwissenschaftlicher Relevanz - Anwendungs- und Analyseübungen zur Systematisierung und Vertiefung grammatikalischer Schwerpunkte - Schulung der schriftlichen Kompetenz der Studierenden mittels schriftlicher und audiovisueller Stimuli 									
6	Lernziele und Kompetenzen	Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"> - erlernen Techniken und Methoden der Übersetzung sowie den Einsatz von Hilfsmitteln, - lernen die gesprochene Sprache in ihrer Standardvariante und den wichtigsten stilistischen Varietäten sicher zu verstehen, - schulen Hörstrategien anhand authentischer Quellen, - üben das aktive Beherrschen des grammatikalischen Regelsystems des Französischen, - lernen den Umgang mit verschiedenen Texttypen (Resümee / Kommentar / Brief / Erlebnisbericht etc.), - üben rhetorische und stilistische Fertigkeiten ein. 									
7	Voraussetzungen für die Teilnahme	<ul style="list-style-type: none"> - Basismodul Französische Sprachpraxis 2 - UNlcert Niveau III - GER: C1 									
8	Einpassung in Musterstudienplan	<ul style="list-style-type: none"> - BA/LaG/LaR ab Studiensemester 3 - MA Romanistik Modul 4a und Modul 7a (Sprache B) 									
9	Verwendbarkeit des Moduls	<ul style="list-style-type: none"> - MA Romanistik: Wahlpflichtmodul - LaG/LaR Französisch: Pflichtmodul - BA Frankoromanistik (Erstfach): Pflichtmodul - BA Frankoromanistik (Zweifach): Wahlpflichtmodul im Aufbaujahr oder Pflichtmodul im Vertiefungsjahr 									
10	Studien- und Prüfungsleistungen	<ul style="list-style-type: none"> - Ü Traduction thème (A – F): Übersetzung 90 min. - Ü Compréhension orale: Hörverstehenstest 90 min. - Ü Grammaire III: Klausur 90 min. - Ü Expression écrite I: Textproduktion 90 min. 									
11	Berechnung Modulnote	<table style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="width: 80%;">Traduction</td> <td style="text-align: right;">20 %</td> </tr> <tr> <td>Compréhension orale</td> <td style="text-align: right;">20 %</td> </tr> <tr> <td>Expression écrite I</td> <td style="text-align: right;">20 %</td> </tr> <tr> <td>Grammaire III</td> <td style="text-align: right;">40 %</td> </tr> </table>		Traduction	20 %	Compréhension orale	20 %	Expression écrite I	20 %	Grammaire III	40 %
Traduction	20 %										
Compréhension orale	20 %										
Expression écrite I	20 %										
Grammaire III	40 %										
12	Wiederholung von Prüfungen	Die Modulprüfungen können zweimal wiederholt werden.									

13	Turnus des Angebots	WS + SS
14	Arbeitsaufwand	Präsenzzeit: 120 h Eigenstudium: 180 h
15	Dauer des Moduls	2 Semester
16	Unterrichtssprache	Französisch
17	Vorbereitende Literatur	- Internetseiten relevanter Einrichtungen - aktuelle Presse - Avignon, Gérard: <i>Grammatik III Groupe Nominal</i> . Skriptum Band 7 (Sprachenzentrum) - Avignon, Gérard: <i>Grammatik III Groupe Verbal</i> . Skriptum Band 10 (Sprachenzentrum) - Avignon, Gérard: <i>Difficultés de traduction</i> . Skriptum Band 11 - Boudet, Hélène: <i>Expression écrite I</i> . Skriptum 14 - Confais, Jean-Paul: <i>Grammaire explicative</i> . München: Hueber, 1980

* Dieser Kurs ist anwesenheitspflichtig.

Hinweis:

- Eine akademische Stunde (45 min.) wird bei der Workload-Berechnung mit einer Zeitstunde (60 min.) angesetzt.
- Für die Berechnung der Präsenzzeit wird die Vorlesungszeit mit 15 Wochen angesetzt. Demnach ergibt eine SWS 15 Stunden, sechs SWS ergeben 90 Stunden. Diese entsprechen 3 ECTS-Punkten.